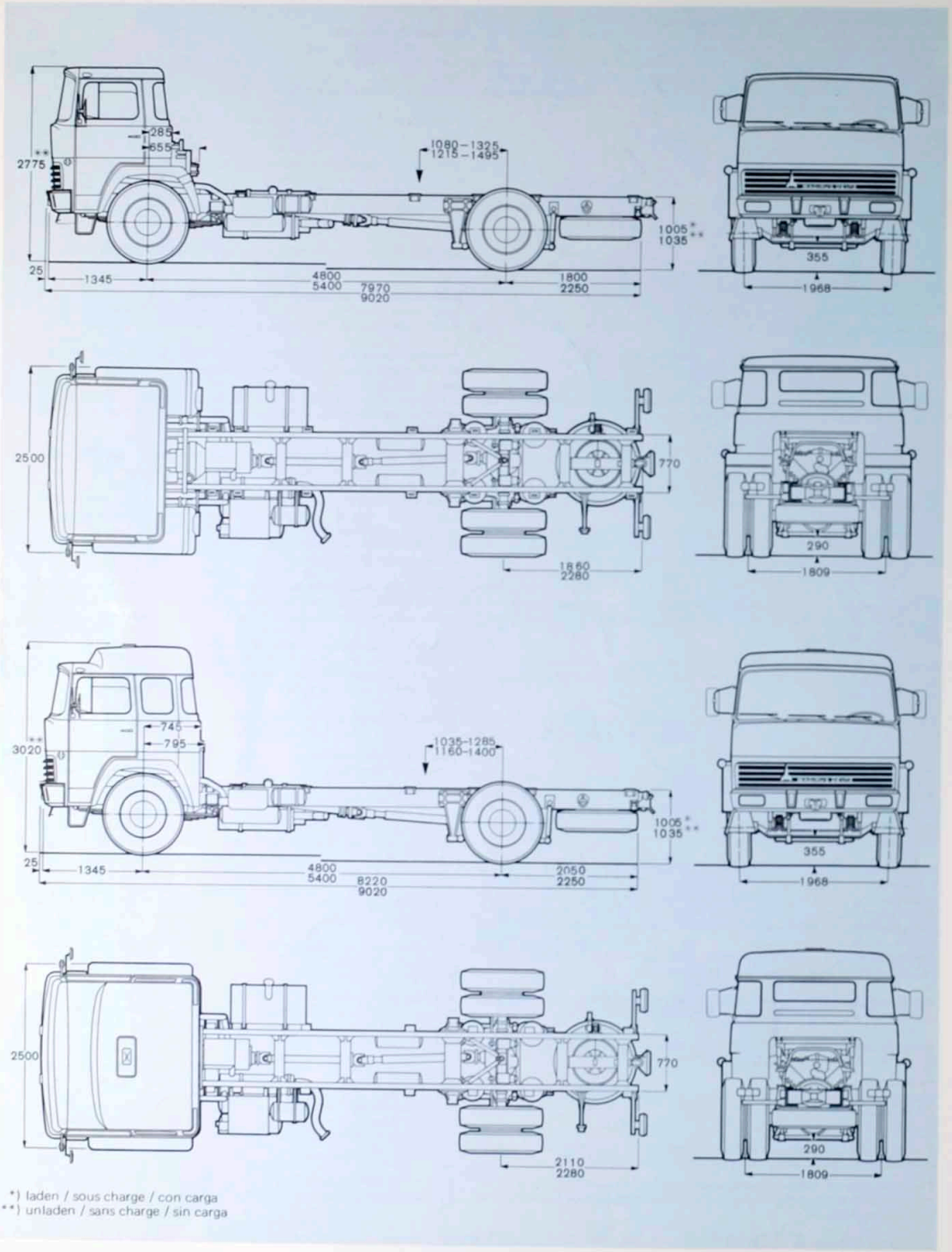
MAGIRUS-DEUTZ
310 D 16 FLL



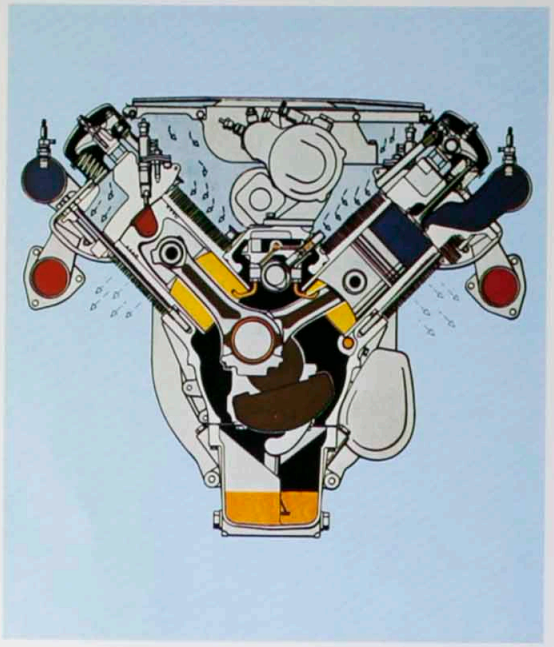
Vehicle Dimensions
Dimensions du véhicule
Dimensiones del vehículo



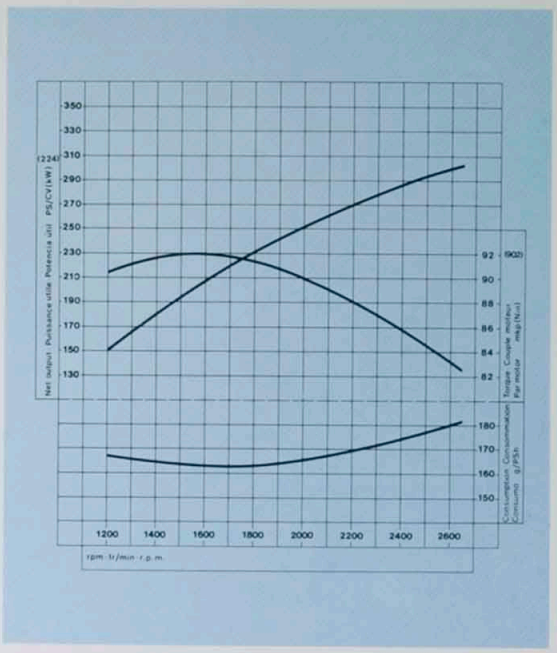
*) laden / sous charge / con carga
**) unladen / sans charge / sin carga

Klöckner-Humboldt-Deutz AG, Werk Ulm
Printed in Fed. Rep. of Germany

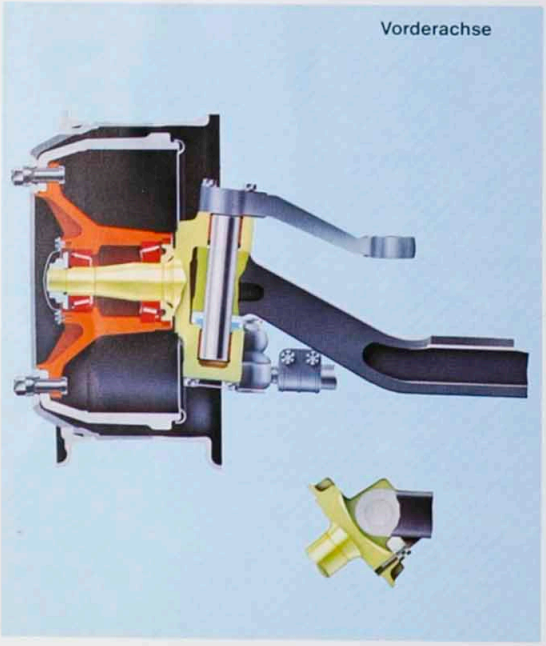
310 D 16 FLL



Engine of construction range FL 413
Moteur de la série de construction FL 413
Motor de la serie de construcción FL 413



Performance curve of engine F10L 413L
Diagramme de performances du moteur F10L 413L
Gráfica de potencia para el motor F10L 413L



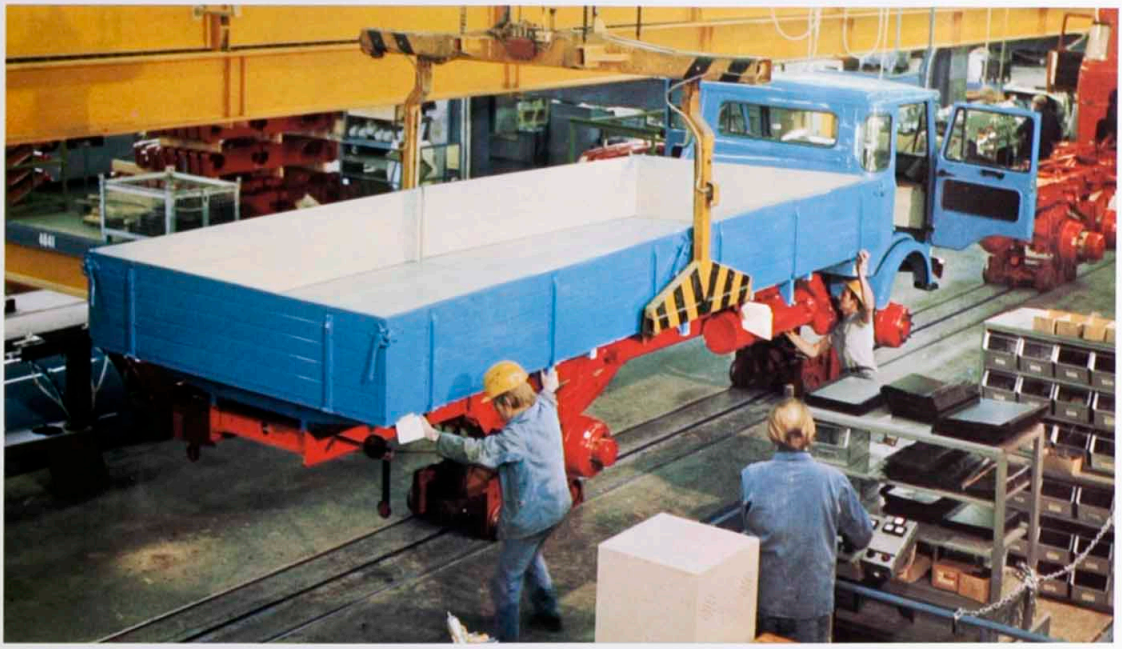
Front axle
Essieu avant
Eje delantero



Standard cab
Cabine normale
Cabina normal



Long-distance cab
Cabine grand-routier
Cabina Pullman



Body mounting
Montage de la superstructure
Montaje de la superestructura

Forward Control Truck with air suspension.
With 224 kW (305 PS) and 902 Nm (92 mkp) max. torque.
4800 or 5400 mm wheelbase.
For 16 tons gross vehicle weight or
38 tons gross combination weight.

Engine: Type F10L 413L. Aircooled Deutz engine. Fourstroke diesel V-engine with direct injection. Replaceable cylinder liners. Removable crankcase lower half. Aircooling by automatically controlled axial blower. Attached oil cooler. Dry air cleaner. Forced oil circulation with two-stage filter in main flow, in addition centrifugal filter in bypass and oil pressure warning lamp. Single-cylinder air compressor. Capacity 420 l/min. at max. engine speed. Inspection device for dry air cleaner.

Technical Data:

Number of cylinders	10	
Bore	120	mm
Stroke	130	mm
Total displacement	14702	cc
Max. output (bare engine)	239	kW (325 HP)
at a speed of	2650	/min
Eff. output (acc. to DIN 70020)	224	kW (305 HP)
at a speed of	2650	/min
Max. torque	902	Nm (92 mkp)
at a speed in range of	1200–1600	/min
Weight (without oil)	935	kg
Spec. fuel consumption at max. torque approx.	162	g/HPhr

Power reduction:
approx. 1% for each 100 m above sea level
approx. 1% for each 2° above 20°C.

Clutch: Hydraulically actuated single-plate dry clutch. Soft, elastic function. Easily adjustable.

Transmission: ZF four-speed Synchroma transmission with creeper gear and planetary auxiliary group Type 5S-110. Altogether one creeper gear and 8 synchromesh speeds. Floor-mounted gearshift via rotary shaft remote control. Tipper drive or pto N 110/10 optional.

Power Flow: Power flow from transmission via dynamically balanced universal shafts. Flow continues via spiral bevel and ring gear in axle head with pneumatically lockable bevel gear differential to planetary gears in wheel hubs.

Frame: Parallel ladder-type frame, made of U-shaped side members with riveted-in cross members. Brackets for attaching body to frame are provided.

Steering: ZF ball nut power steering, easily operating and free of shocks. Lefthand steering. Split steering column.

Front Axle: Rigid solid end axle of double T-shape. Forged steering knuckles. Wheel hubs of front wheels mounted in tapered roller bearings.

Rear Axle: Banjo axle. Steel axle body welded together of two pressed halves. Wheel hubs of rear wheels mounted in tapered roller bearings on axle tubes, so that plug axles are stressed for torsion only. Planetary drive in wheel hubs.

Springs: Leaf springs at front. Air suspension at the rear. Leaf springs mounted at front in spring eyes, at rear in rockers, requiring no service. Air suspension with two air bellows each at left and right on rear axle. Constant frame height by automatic pressure control depending on load. Rear axle guided by means of two trailing arms and one wishbone (A-arm). Frame can be raised or lowered by manually actuated control valve.

Stabilizer: Torsion bar stabilizer on front and rear axle.

Shock Absorbers: Double-acting hydraulic telescoping shock absorbers on front and rear axle.

Tires:

Front single	12.00 R 20 PR 18
Rear double with rim	8.5-20

Pedal Brake: Dual-circuit compressed air brake system. Duplex brake at front. Servo brake at rear, depending on load.

Auxiliary and Parking Brake: Bleeding of spring-loaded brake cylinder will cause spring force to act on brake linkage.

Engine Brake: Compressed air actuated engine brake with possible electrical actuation of trailer brake.

Electrical System:

Bosch alternator	24 V	27 A
Bosch starter	24 V	6.6 kW (9 HP)
2 Batteries each	12 V	143 Ah
Charging control lamp		

Lights: Two headlights installed in bumper. Combination stop, tail, blinker and license plate light at rear left. Combination stop, tail and blinker light at rear right. High beam pilot light. 2 Reflectors.

Blinker (Flasher) System: Blinker switch. Blinker transmitter. Blinker warning light. Two blinker lights at front. Warning blinker system.

Signals: Horn and headlight flasher, actuated by blinker lever.

Instruments in Instrument Panel: Tachograph (export optional). Fuel gauge, double pressure gauge. Warning light for compressed air supply.

Additional Equipment (Chassis):
Standard tools and accessories.
Towing eye at front on U-shaped bumper.
2 Chocks (for domestic vehicles only).
1 Spare wheel.
2 Reflectors.
1 Trailer brake connection.
Trailer coupling (for export optional).
1 Fuel tank, capacity 200 liters.

Cab: Full forward control standard cab, of all-steel construction, sound-insulated with cavity preservation. Continuous windshield made of safety hardglass. Crank and pivot windows at left and right in doors. One curved corner window each on both sides. Additional window in righthand door. Rear window on construction site vehicles. Entrance grips on hinged posts, as well as handle above righthand door. Sun visor for driver. Two large, folding rear view mirrors.

Instrument Panel: Impact-absorbing, padded instrument panel lining, large glovebox. Inside of cover for use as writing pad. Access flap to electric components.

Driver's and Co-Driver's Seat: Single seats adjustable in height and length. Adjustable backrest tilt. Anchor points for three-point safety belts for driver and codriver in place.

Long-Distance Cab: Similar to standard cab. In addition, one window each in side wall behind doors.

Co-Driver's Seat: Sleeping chair adjustable in height and length. Backrest with attached headrest adjustable up to sleeping position. Two folding armrests. Three-point safety belt and footrest. 2 Beds, foam-padded with attached head section on cab rear wall. Upper berth folding upwards. Curtains in front of side windows and round corner windows and upper bed. Wardrobe at rear left. Spring blinds for driver and co-driver. Lateral sun visor for driver.
Elastic rear suspension on rubber shearing buffer and shock absorber. Cab can be hydraulically tilted forward for maintenance and assembly jobs. In driving position, locked from inside, safety lock from outside. Cab tilted by means of hydraulic cylinder and hydraulic pump attached to frame. Safety devices in any tilted position.

Heating/Venting: Vehicle heating system: Engine exhaust air, windshield defrosted by means of fresh air heated by engine with optionally added two-stage blower. Supplementary heating by means of separate heater independent of engine. Can be changed from fresh to circulating air. Double roof venting flap for fresh air and waste air in long-distance cab.

Windshield Wipers: Wiper system with three wiper arms, central motor with two wiping speeds, steplessly controlled interval system and parking position. Windshield washer with electrical pump and two double jets.

Possibility to fit exchange bodies (acc. to DIN 700013) as well as such of other manufacturers or special bodies.

Magirus-Deutz 310 D 16 FLL
A product of the KHD group

Subject to changes.
Klöckner-Humboldt-Deutz AG, Werk Ulm

Un camion à cabine avancée
à suspension pneumatique.
De 224 kW (305 ch) – couple maxi 902 Nm (92 mkg).
Empattement 4800 ou 5400 mm.
Poids total 16 t ou 38 t avec remorque.

Moteur: Type F10L 413L. Moteur Deutz à refroidissement par air. Diesel 4 temps à cylindres en V et injection directe. Chemises amovibles. Carter inférieur démontable. Refroidissement à air par soufflerie axial à régulation automatique. Refroidisseur d'huile accolé. Filtre à air à cartouche sèche. Graissage sous pression avec cartouche perdue branchée en série, épurateur centrifuge monté en dérivation, pression d'huile contrôlée par voyant. Compresseur d'air monocylindre débitant 420 l/min avec régime moteur maxi. Indicateur d'encrassement du filtre à air à cartouche sèche.

Caractéristiques techniques:

Nombre de cylindres	10	
Alésage	120	mm
Course	130	mm
Cylindrée	14702	cm^3
Puissance maxi (moteur nu)	239	kW (325 ch)
au régime de	2650	/min
Puissance utile (DIN 70020)	224	kW (305 ch)
ay régime de	1200-1600	/min
Poids (à sec)	935	kg
Consommation spécifique de combustible au couple maxi, env.	162	g/ch/h

Réduction de puissance:
env. 1% par 100 m au-dessus du niveau de la mer.
env. 1% par 2° au-dessus de 20°C.

Embrayage: Monodisque à sec à commande hydraulique. Fonctionnement doux et souple. Facilement réglable.

Boîte de vitesses: Boîte ZF-Synchroma type 5S-110 à 4 rapports avec rapport extra-lent et relais multiplicateur planétaire. Au total, un rapport extra-lent et 8 rapports synchronisés à verrouillage positif. Commande à distance par levier au plancher et arbre de commande. Sur demande, avec entraînement de benne ou prise de force N 110/10.

Transmission: De la boîte de vitesses par arbres de transmission équilibrés dynamiquement au couple conique à denture hélicoïdale et différentiel à pignons coniques logés dans le carter de pont et entraînant les réducteurs planétaires dans les moyeux de roue.

Châssis: Cadre échelle à longerons parallèles en U avec traverses rivées. Cadre muni de consoles pour la fixation de la superstructure.
Direction: Servo-direction ZF à vis et écrou à circulation de billes. Fonctionnement doux et insensible aux chocs. Direction à gauche. Colonne de direction brisée.

Essieu avant: Corps d'essieu rigide en I. Fusées en acier forgé. Moyeux de roue avant montés sur roulement à rouleaux coniques.

Pont arrière: Type banjo. Corps acier constitué de deux demi-coquilles assemblées par soudage. Les moyeux de roues arrière montés sur roulements à rouleaux coniques sont supportés par les trompettes. Les arbres de roues supportent uniquement des efforts de torsion. Réducteur planétaire dans les moyeux de roue.

Ressorts: A l'avant, ressorts à lames. A l'arrière, suspension pneumatique. Ressorts à lames articulés à l'avant par oeil et axe, à l'arrière par jumelle n'exigeant aucun entretien. Suspension pneumatique de l'essieu AR par deux coussins de chaque côté. Hauteur constante du cadre de châssis assurée par régulation automatique de la pression en fonction de la charge. Essieu arrière guidé par deux bras longitudinaux et un triangle. Montée et descente du cadre de châssis par robinet à commande manuelle.

Barre stabilisatrice: Barre de torsion sur l'essieu avant et arrière.

Amortisseurs: Essieu avant et arrière équipés d'amortisseurs télescopiques hydrauliques à double effet.

Pneus:

simples à l'avant	12.00 R 20 PR 18
Jumelés à l'arrière sur jante	8.5-20

Freins principal: Double-circuit à air comprimé. Frein AV Duplex, freins AR Servo à correcteur proportionné à la charge.

Frein de secours et de parcage: Timonerie de frein actionnée par le ressort d'un cylindre de frein à ressort mis à l'échappement.

Ralentisseur: Ralentisseur sur échappement à commande pneumatique avec possibilité d'une commande électrique du frein de remorque.

Equipement électrique:	24 V	
Alternateur Bosch	28 V	27 A
Démarreur Bosch	24 V	6,6 kW (9 ch)
2 Batteries, chacune	12 V	143 Ah
Témoin de charge		

Eclairage: Deux projecteurs intégrés au pare-chocs. Lanterne AR gauche avec feu de stop, feu AR, clignotant et éclaireur de plaque d'immatriculation. Lanterne AR droite avec feu de stop, feu AR et clignotant. Témoin d'éclairage route. 2 catadioptres.

Clignotants: Commutateur de clignotants, centrale clignotante et répétiteur. Deux clignotants AV. Clignotants de détresse.

Signalisation: Avertisseur sonore et lumineux. Commande par commutateur de clignotants.

Equipement du tableau de bord: Tachygraphe (en option pour l'exportation), jauge de combustible, manomètre double, lampe témoin de pression dans le réservoir d'air.

Autres équipements (châssis):
Outillage et accessoires en série.
Crochets de remorquage AV sur pare-chocs en U
2 sabots de calage (sauf exportation)
1 roue de secours
2 catadioptres
Tête d'accouplement de frein de remorque.
Crochet d'attelage (en option pour l'exportation).
1 réservoir de combustible de 200 l.

Cabine: Cabine avancée normale, tout acier, insonorisée et protection anticorrosion des cavités. Pare-brise monopièce en verre de sécurité trempé. Porte droite et gauche avec vitre descendante et déflecteur. Deux vitres d'angle galbées. Hublot dans la porte droite. Lunette arrière pour véhicules de chantier. Poignées d'accès sur les pieds de porte et poignée de retenue au-dessus de la porte droite. Pare-soleil pour le conducteur. 2 grands rétroviseurs extérieurs pivotables.
Planche de bord: Tableau de bord avec rembourrage antichocs. Grande boîte à gants dont le couvercle abattant fait office de sous-main. Trappe d'accès aux appareils électriques.

Siège de conducteur et de convoyeur: Sièges monoplace réglables en hauteur et longitudinal. Dossier à inclinaison réglable. Ancrages de ceintures de sécurité 3 points pour le conducteur et le convoyeur.

Cabine grand routier: Exécution identique à la cabine normale mais une vitre dans les panneaux latéraux à l'arrière des portes.

Siège de conducteur: Siège couchette réglable en hauteur et longitudinalement. Dossier avec repose-tête réglable jusqu'en position couchette. 2 accoudoirs rabattables, ceinture de sécurité 3 points et barre cale-pieds. Sur le panneau arrière de la cabine, 2 couchettes rembourrées de mousse expansée avec oreiller incorporé. Couchette supérieure rabattable vers le haut. Rideaux devant les vitres latérales et d'angle et devant la couchette supérieure. Penderie à l'arrière gauche. Stores devant le conducteur et le convoyeur. Pare-soleil latéral pour le conducteur.
Suspension arrière par supports caoutchouc et amortisseurs. Basculement hydraulique vers l'avant de la cabine facilite l'entretien et les travaux de montage. En position route, verrouillage de l'intérieur et sécurité extérieure. Basculement par vérin hydraulique et pompe hydraulique disposée sur le châssis. Immobilisation en toute position de basculement.

Chauffage/Aération: Chauffage par l'air du moteur, dégivrage du pare-brise par l'air extérieur chauffé par le moteur et ventilateur d'appoint à deux vitesses. Chauffage additionnel par appareil de chauffage indépendant du moteur. Possibilité de fonctionnement en air extérieur ou en air de reprise. Cabine grand routier avec double trappe de toit pour l'introduction de l'air extérieur et l'extraction de l'air vicié.

Essuie-glace: A trois bras et moteur central à deux vitesses de balayage, fonctionnement intermittent réglable et position de repos. Lave-glace avec pompe électrique et deux gicleurs doubles.

Superstructures amovibles (selon DIN 70013), spéciales ou d'autres provenances peuvent être prévues.

Magirus-Deutz 310 D 16 FLL
Un produit du groupe KHD

Sous réserve de modifications.
Klöckner-Humboldt-Deutz AG, Werk Ulm

Un camión de cabina avanzada con suspensión neumática.
Con 224 kW (305 CV) y 902 Nm (92 kpm) de par motor máximo.
4800 o 5400 mm de distancia entre ejes.
Para 16 Tm de peso total o bien
38 Tm de peso total del conjunto.

Motor: Motor Diesel Deutz refrigerado por aire, tipo F10L 413L, con cilindros en V e inyección directa. Camisas de cilindros intercambiables. Parte inferior del cárter del cigüeñal desmontable.Refrigeración por aire mediante un soplador axial regulado automáticamente. Radiador de aceite incorporado. Filtro de aire seco. Engrase de circulación forzada con filtro primario cambiable y filtro secundario centrífugo. Lámpara de control de la presión de aceite. Compresor de aire de un cilindro. Rendimiento de 420 l/min, a número de revoluciones máximo del motor. Aparato de control del filtro de aire seco.

Datos técnicos:

Cilindros	10	
Diámetro	120	mm
Carrera	130	mm
Cilindrada	14702	cm^3
Potencia máx. (del motor solo)	239	kW (325 CV)
a un número de revoluciones de	2650	/min
Potencia útil (según DIN 70020)	224	kW (305 CV)
a un número de revoluciones de	2650	/min
Par motor máximo	902	Nm (92 kpm)
a un número de revoluciones de	1200 - 1600	/min
Peso (sin aceite)	935	kg
Consumo específico de combustible con par motor máximo, aprox.	162	g/CVh

Reducción de potencia:
aprox. 1% por cada 100 m sobre el nivel del mar
aprox. 1% por cada 2° por encima de 20° C.

Embrague: Embrague monodisco seco accionado hidráulicamente. De acción suave y elástica. Fácilmente regulable.

Cambio: Cambio de cuatro marchas ZF - Synchroma con marcha lenta y engranaje planetario postpuesto. Tipo 5S - 110. En total, una marcha lenta y ocho marchas sincronizadas con fiador. Palanca de telemando sobre el piso a través de eje giratorio. A deseo especial, con accionamiento de volqueo o con toma de fuerza auxiliar N 110/10.

Transmisión de fuerza: Desde el cambio a través de árboles de transmisión equilibrados dinámicamente y por el piñón de ataque y la corona de dentado helicoidal con diferencial de engranaje cónico, en la cabeza del eje, a los engranajes planetarios en los cubos de las ruedas.

Bastidor: Bastidor en escalera, de largueros en forma de U con travesaños remachados. Existen consolas para la sujeción de la superestructura al bastidor.

Dirección: Dirección hidráulica ZF de tuerca a bolas, de fácil movimiento y libre de sacudidas. Volante a la izquierda. Columna de la dirección articulada.

Eje delantero: Eje rígido con extremos en forma de puños en forma de doble T. Con manguetas forjadas. Cubos de las ruedas delanteras alojados en cojinetes de rodillos cónicos.

Eje trasero: Eje tipo banjo. Cuerpo del eje de acero, soldado de dos piezas pretensadas. Cubos de las ruedas traseras alojados en las trompetas en cojinetes de rodillos cónicos; gracias a ello, los ejes de enchufe son sometidos únicamente a esfuerzos de torsión. Engranajes planetarios en los cubos de las ruedas.

Suspensión: Delante, ballestas. Atrás, suspensión neumática. Ballestas alojadas delante en ojos de ballesta y atrás, en brazos oscilantes. No requieren ningún mantenimiento. Suspensión neumática con dos fuelles en el lado izquierdo y dos fuelles en el lado derecho del eje trasero. Altura constante del bastidor gracias a la regulación automática de la presión según la carga. Conducción del eje trasero mediante dos brazos longitudinales y un brazo triangular. El bastidor puede ser levantado o bajado mediante una válvula de mando manual.

Estabilizador: Estabilizador por barra de torsión en el eje delantero y en el eje trasero.

Amortiguadores: En los ejes delantero y trasero, amortiguadores hidráulicos telescópicos de doble efecto.

Neumáticos:

Delante sencillos	12.00 R 20 PR 18
Atrás dobles con llantas	8.5 - 20

Freno de pie: Sistema neumático de frenos de dos circuitos. Delante, freno duplex. Atrás, servofreno, en dependencia de la carga.

Freno auxiliar y freno de estacionamiento: Con la desaireación de un cilindro de freno con acumulador de fuerza elástica, ésta actúa sobre el varillaje de freno.

Magirus-Deutz 310 D 16 FLL
Un producto del grupo KHD

Freno a motor: Freno a motor accionado neumáticamente con posibilidad de accionar eléctricamente el freno del remolque.

Instalación eléctrica:	24 V	
Alternador Bosch	28 V	27 A
Arrancador Bosch	24 V	6,6 kW (9 CV)
2 baterías de	12 V	143 Ah, c/u
Lámpara de control de carga		

Alumbrado: Dos faros montados en el parachoques. Atrás a la izquierda, luces combinadas de stop, piloto, direccional y de la matrícula. Atrás a la derecha, luces combinadas de stop, piloto y direccional. Lámpara de control de la luz de carretera. Dos captafaros.

Luces direccionales: Interruptor de luces direccionales. Generador de luces intermitentes. Luz de control de las luces direccionales. Dos luces direccionales delanteras. Sistema de luces intermitentes de advertencia.

Señales: Bocina y avisador óptico, accionado por medio del interruptor de las luces direccionales.

Instrumentos en el tablero de instrumentos: Tacógrafo (a deseo especial para exportaciones). Indicador del nivel de combustible. Manómetro doble. Lámpara de control de la reserva de aire comprimido.

Equipos varios (chasis): Herramientas y accesorios de serie. Enganche de remolque delante en el parachoques en forma de U. 2 calzos (sólo para vehículos para Alemania). 1 rueda de reserva. 2 captafaros. Empalme de freno para remolque. Enganche para remolque (a deseo especial para exportaciones). 1 depósito de combustible de 200 l de capacidad.

Cabina: Cabina avanzada normal en ejecución toda de acero, con antisonorización y conservación de los espacios huecos. Parabrisas corrido de cristal duro de seguridad. En las puertas izquierda y derecha, ventanas a manivela y ventanillas deflectoras. Una ventana esquinera redonda en cada lado. Ventana adicional en la puerta derecha. Ventana en la pared trasera en vehículos para puestos de obras. Asideros en los montantes de las puertas y un asidero encima de la puerta derecha. Parasol para el conductor. Dos espejos retrovisores grandes rebatibles.

Tablero de instrumentos: Revestimiento acolchado amortiguador de golpes, guantera grande, lado interior de la tapa de ésta empleable como repisa para escribir. Tapa de acceso a las piezas eléctricas.

Asiento del conductor y asiento del acompañante: Asientos individuales regulables en la altura y en dirección longitudinal. Inclinación del respaldo regulable. Puntos de anclaje para cinturones de seguridad de unión por tres puntos para el conductor y el acompañante.

Cabina Pullman: Ejecución como de la cabina normal. Adicionalmente, con una ventana en cada lado detrás de las puertas.

Asiento del acompañante: Asiento de reposo regulable en la altura y en dirección longitudinal. Respaldo con apoyacabezas incorporado, regulable hasta la horizontal. Dos apoyabrazos rebatibles. Cinturón de seguridad de unión por tres puntos y apoyapiés. Dos literas acolchadas con goma espuma, con cabecera incorporada a la pared trasera de la cabina. Litera superior rebatible hacia arriba. Cortinas en las ventanas laterales y en las ventanas redondas esquineras, así como delante de la litera superior. Armario ropero atrás a la izquierda. Persianas arrollables para el conductor y el acompañante. Parasol lateral para el conductor. Suspensión trasera elástica de la cabina, en topes de goma y amortiguadores. Para la realización de trabajos de mantenimiento y montaje en el motor puede volcarse la cabina hidráulicamente hacia adelante. En posición de marcha, se enclava desde dentro y se asegura desde duera. La cabina es volcada mediante cilindros hidráulicos y una bomba hidráulica dispuesta en el bastidor. Existe un seguro en cualquier posición de volqueo.

Calefacción/Ventilación: Calefacción propia: salida del aire del motor, descongelación de los cristales mediante aire fresco calentado por el motor y mediante soplador de dos escalones conectable a voluntad. Calefacción adicional con aparato calefactor independiente del motor. Posibilidad de empleo para ventilación con aire fresco o con aire circulante. Escotilla de ventilación doble en el techo para la entrada de aire fresco y la salida del aire viciado en la cabina Pullman.

Limpiaparabrisas: Limpiaparabrisas con tres brazos, motor central de dos velocidades, conexión a intervalos regulable sin escalones y posición de estacionamiento. Lavaparabrisas con bomba eléctrica y dos toberas dobles de salida.

Es posible montar superestructuras intercambiables (según DIN 70013) así como superestructuras ajenas y especiales.

Reservado el derecho de introducir modificaciones.
Klöckner-Humboldt-Deutz AG, Werk Ulm

Performance Data / Weights
Performances / Poids
Datos de rendimiento / Pesos

Rear axle ratio:
Rapport de démultiplication du pont AR:
Demultiplicación del eje trasero:

I. 1,85 x 3,103 = 5,74 (5 S-110) **standard / en série / en serie**
II. 2,053 x 3,103 = 6,37 (5 S-110)

Gears Vitesses Marchas	Ratios Rapports de démultiplication Demultiplicaciones 5 S-110	Speeds / Vitesses / Velocidades (km/h) at max. engine speed au régime maxi con régimen máx. del motor	 at max. engine torque au couple maxi con par motor máx.	Gradeabilities at max. engine torque (%) Rampes gravies au couple maxi (%) Capacidades ascensionales con par motor máx. (%) Truck Tracteur Camión 16 to	 Truck-trailer unit Train-routier Camión con remolque 38 to
Creeper gear Vitesse extra-lente Marcha de gran ralentí	I.	I.	I.	I.	I.
	13,1	7,1	3,2	95,1*)	29,7
1.	8,67	10,8	4,9	50,8	18,8
2.	6,37	14,7	6,7	34,9	13,4
3.	4,65	20,1	9,1	24,5	9,5
4.	3,43	27,3	12,4	17,5	6,7
5.	2,53	37,0	16,8	12,5	4,7
6.	1,86	50,3	22,8	8,9	3,1
7.	1,36	68,8	31,2	6,1	1,9
8.	1,0	93,6	42,4	4,1	1,1
R.	16,2	5,8	2,6	–	–
Creeper gear Vitesse extra-lente Marcha de gran ralentí	II.	II.	II.	II.	II.
	13,1	6,4	2,9	100,0 *)	33,4
1.	8,67	9,7	4,4	58,3	21,1
2.	6,37	13,2	6,0	39,5	15,1
3.	4,65	18,1	8,2	27,5	10,6
4.	3,43	24,6	11,1	19,7	7,6
5.	2,53	33,3	15,1	14,1	5,3
6.	1,86	45,4	20,5	10,0	3,6
7.	1,36	62,0	28,1	6,9	2,3
8.	1,0	84,4	38,2	4,8	1,4
R.	16,2	5,2	2,4	–	–

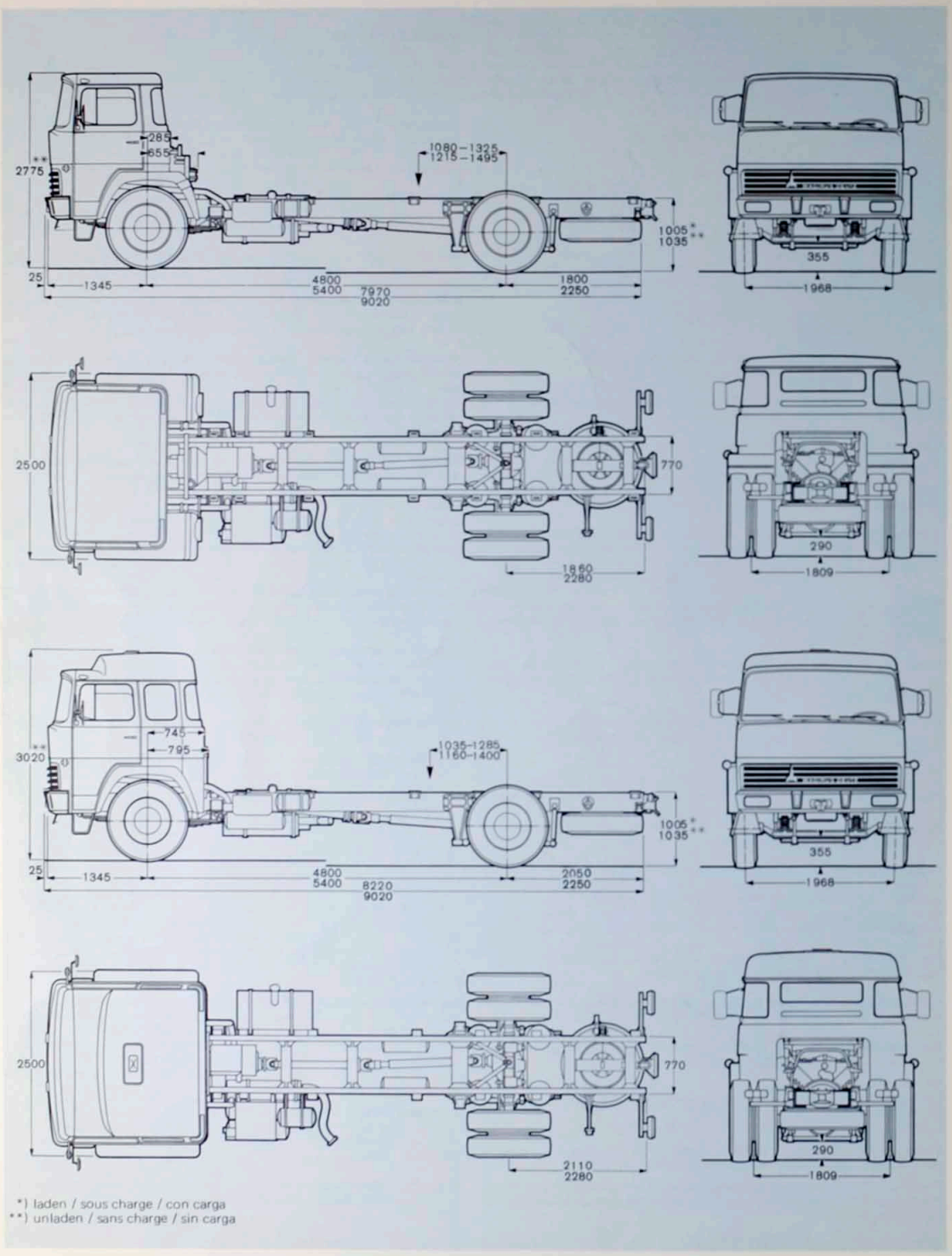
*) Theoretically computed value / *) Valeur theorique / *) Valor calculable teóricamente

Normal fuel consumption (DIN 70030): 20,5 liters/100 km – Lube oil consumption: max. 5 liters/1000 km
Consommation nominale de combustible (DIN 70030): 20,5 l/100 km – Consommation d'huile: maxi 5 l/1000 km
Consumo de combustible según norma (DIN 70030): 20,5 litros/100 km – Consumo de aceite lubricante: máximo 5 litros/1000 km

	Standard Cab Cabine normale Cabina sin literas		Sleeper Cab Cabine-couchette Cabina con literas	
Wheelbase / Empattement / Distancia entre ejes	4 800 mm	5 400 mm	4 800 mm	5 400 mm
Permissible gross vehicle weight / Poids total autorisé en charge / Peso total autorizado del camión	16 000 kg	16 000 kg	16 000 kg	16 000 kg
*) Permissible total weight truck-trailer unit *) Poids total roulant *) Peso total autorizado del camión con remolque	38 000 kg	38 000 kg	38 000 kg	38 000 kg
Permissible front axle load / Charge maxi admissible s/essieu AV / Carga máx. admisible sobre el eje delantero	6 500 kg	6 500 kg	6 500 kg	6 500 kg
Permissible rear axle load / Charge maxi admissible s/essieu AR / Carga máx. admisible sobre el eje trasero	10 000 kg	10 000 kg	10 000 kg	10 000 kg
Axle load of chassis incl. driver's cab, driver, tools, and spare wheel (front/rear) Charge sur essieux du châssis – cabine avec conducteur, outillage et roue de secours (AV / AR) Carga del chasis sobre el eje con cabina, conductor, herramientas y rueda de repuesto (delante/detrás)	3 815 kg 2 370 kg	3 830 kg 2 420 kg	3 935 kg 2 380 kg	3 955 kg 2 425 kg
Weight of chassis incl. driver's cab, driver, tools, and spare wheel Poids total châssis – cabine, conducteur, outillage et roue de secours Peso del chasis con cabina, conductor, herramientas y rueda de repuesto	6 185 kg	6 250 kg	6 315 kg	6 380 kg
Remaining weight for body and payload / Charge totale / Peso restante para superestructura y carga útil	9 815 kg	9 750 kg	9 685 kg	9 620 kg
Clearance circle dia. approx. / Diamètre de braquage env. / Diámetro de giro del vehículo aprox.	18 900 mm	21 300 mm	18 900 mm	21 300 mm

*) May be increased relative to specific application and the respective legal regulations. Subject to prior consultation of our works.
*) Peut éventuellement être augmentée en fonction des conditions d'utilisation et de la réglementation. Nous consulter.
*) Puede aumentarse según las condiciones de servicio y de las estipulaciones de la ley. Imprescindible consultar la fábrica.

Vehicle Dimensions
Dimensions du véhicule
Dimensiones del vehículo



*) laden / sous charge / con carga
**) unladen / sans charge / sin carga

Klöckner-Humboldt-Deutz AG, Werk Ulm
Printed in Fed. Rep. of Germany